

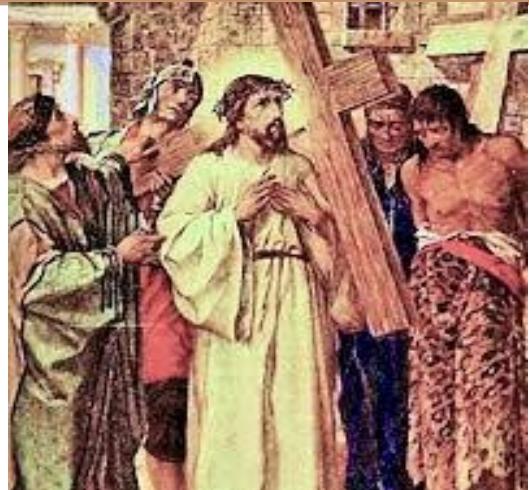


St. Michael Parish



Like us on
Facebook

[St.Michael's Catholic Church - SSC](https://www.facebook.com/St.MichaelsCatholicChurch-SSC)



September 05/06, 2020 / 05/06 de Septiembre de 2020

www.smcssc.com

Mailing address: 1315 1st Ave. So. Sioux City, NE 68776

Parish Priest/ Párroco:

Rev. S. Anthony Weidner
Cell: 402-659-5925
Email: saweidner@gmail.com

English MassTimes:

Saturday: 5:00pm
Sunday: 7:30 a.m., 9:00am
& 10:30am (bilingual)

Weekday Masses

8:15 a.m. Monday-Friday
9:00am Saturday

Reconciliation

Weekday: 7:30am-8:00am(M-F)
5:25pm-5:55pm (T-F)

Weekend: Saturday
3:45 p.m.-4:45pm &

Priest/ Sacerdote:

Fr. Michael Keating
Cell: 402-640-4087
Email: mpkeating@archomaha.org

Misa en Español

Sabado: 7:00pm
Domingo: 10:30am (bilingüe),
12:00pm & 1:30pm

Servicio de Communion

Lunes 6:00pm con el
Diacono Luis

Misa entre semana

Martes, Jueves, Miércoles, Viernes:
6:00pm

Confesiones Entre Semana:

7:30am-8:00am (L-V)
5:25-5:55pm (M-V)

Confesiones Sabado

3:45 p.m.-4:45pm &
6:15pm-6:30pm

PARISH OFFICE HOURS
HORARIO DE OFICINA PARROQUIAL

Monday-Wednesday-Thursday 9-3
TUESDAY & FRIDAY 11-5

Lunes, Miércoles, Jueves 9-3
Martes & Viernes 11-5

402-494-5423

Mailing Address: 1315 1st Ave So. Sioux City, NE 68776
Parish Email: smssparish@gmail.com

Parish Coordinator/ Coordinadora Parroquial:
Zulema Nuno-Jones Cell: 712-389-8863
Email: nunozulema@gmail.com
Secretary: Dulce Martinez

**Early Childhood Education Center/
Centro Educativo ECEC**
402-494-2827

**Mailing Address: 1315 1st Ave
So. Sioux City, NE 68776**
Director: Jakeline Gomez

Sr. Julissa (Teacher 7:30am- 1:00pm)
Sr. Blanca (Teacher 1:00pm- 5:00pm)

St. Michael School/Escuela de San Miguel
402-494-1526

1315 1st Ave, So. Sioux City, NE 68776

Principal: Sandy Williams
Email: dnswilli2632@msn.com

Admin. Assistant: Jeannie Mahaney
Email: jeannie.mahaney@smcssc.com

Religious Education/ Educacion Religiosa

English CCD/ Catecismo en Ingles:
Sr. Blanca Trinanes 402-871-8307

Catecismo en Español:
Maria Gomez 712-899-4097

English RCIA/ RICA en Ingles:
Fr. Anthony Weidner, 402-659-5925

RICA en Español:
Jacinto Rangel 712-389-1322

Youth Ministry/ Ministerio Juvenil

**Youth Group: MHCC—
Mary Help of Christians Crusade**
402-660-4527

Sr. Pauline Wolpert & Sr. Jennifer Lee
Email: lihmsisters@gmail.com

**Safe Environment Coordinator/
Coordinadora de Ambiente Seguro**
402-660-4527

Coordinator: Mother Assumpta P. Tangan

“From the Pastor” Bulletin Article

Dear parishioners,

In this weekend’s Gospel reading, Jesus instructs us of how to deal with a fellow Christian who sins against us. We are to confront that person one on one to see if the issue can be resolved (i.e., that they admit they were wrong and apologize). If that does not work, we are to meet with him or her again with one or two others to support us as witnesses. If this does not work, we are to bring the issue to the whole community (Jesus actually says, “the Church,” which is important). If the individual is intransigent even toward the Church, then we are to treat him or her “as you would a Gentile or a tax collector” – that is to say, the person is to be shunned, no longer considered a member of the Church.

This seems to contradict several other things our faith has taught us. Didn’t Jesus tell us in the Sermon on the Mount not to judge? The process He gives us here sounds awfully judgmental. Moreover, doesn’t St. Paul teach us that we are members of the Body of Christ? How could our actions spiritually not make us part of the Body? Didn’t Jesus teach us to forgive seventy times seven times? Jesus tells us in the Sermon on the Mount that we are not to judge lest we be judged, for “your heavenly Father sends His sun to shine on the good and the bad and His rain to fall on the just and the unjust,” and also that the measure we measure out to others will be measured out to us when we are judged by Jesus. He is inviting us to share in the Father’s desire for the conversion of the wicked, His patience with sinners. The Church has always understood the message to be that we are not to judge the state of someone’s soul, whether that person is right with God or not.

On the other hand, we do know that certain actions are always and everywhere wrong – for example, homicide, sexual sin, theft, and calumny. Such actions can indeed cut someone off from the Body of Christ, at least temporarily, if they are committed with sufficient knowledge and freedom (the two realities that are difficult for us to judge since we aren’t God, and which explain why we cannot judge the state of someone’s soul). Once again, we cannot judge another’s state of soul, but we can see in some cases that their actions are not good. As for forgiveness, we are called upon to forgive when others ask for forgiveness. If the other insists they did nothing wrong, or boast of having done wrong, we don’t want to hold on to our grudges and hurt ourselves, but neither do we have to forgive.

Our second reading calls us to charity, to loving our neighbor as ourselves. Nothing is more important to our lives as Christians than that we persevere in the Christian life and in grace to come ultimately to heaven. If we want that for ourselves, we should want it for others, and that can call sometimes for us to call them to conversion. May the Holy Spirit give us the wisdom and knowledge to discern when and how to offer correction to our brothers and sisters in the faith to help them on their way to heaven.

Artículo del Boletín “Del Pastor”

Queridos feligreses,

En la lectura del Evangelio de este fin de semana, Jesús nos enseña cómo tratar con un hermano cristiano que peca contra nosotros. Debemos confrontar a esa persona uno a uno para ver si el problema se puede resolver (es decir, que admite que se equivocó y se disculpa). Si eso no funciona, nos reuniremos con él o ella nuevamente con uno o dos más para apoyarnos como testigos. Si esto no funciona, debemos llevar el problema a toda la comunidad (Jesús en realidad dice, “la Iglesia”, que es importante). Si el individuo es intransigente incluso hacia la Iglesia, entonces debemos tratarlo “como lo haría con un gentil o un recaudador de impuestos”, es decir, la persona debe ser rechazada, ya no se la considera miembro de la Iglesia. .

Esto parece contradecir varias otras cosas que nuestra fe nos ha enseñado. ¿No nos dijo Jesús en el Sermón del Monte que no juzgáramos? El proceso que nos da aquí suena terriblemente crítico. Además, ¿no nos enseña San Pablo que somos miembros del Cuerpo de Cristo? ¿Cómo podrían nuestras acciones espiritualmente no hacernos parte del Cuerpo? ¿No nos enseñó Jesús a perdonar setenta veces siete?

Jesús nos dice en el Sermón del Monte que no debemos juzgar para que no seamos juzgados, porque “su Padre celestial envía su sol para que brille sobre buenos y malos y su lluvia para caer sobre justos e injustos”, y también que la medida que midamos a otros nos será medida a nosotros cuando seamos juzgados por Jesús. Él nos invita a compartir el deseo del Padre por la conversión de los malvados, Su paciencia con los pecadores. La Iglesia siempre ha entendido que el mensaje es que no debemos juzgar el estado del alma de alguien, ya sea que esa persona esté bien con Dios o no.

Por otro lado, sabemos que ciertas acciones son siempre y en todas partes incorrectas, por ejemplo, homicidio, pecado sexual, robo y calumnia. De hecho, tales acciones pueden apartar a alguien del Cuerpo de Cristo, al menos temporalmente, si se cometen con suficiente conocimiento y libertad (las dos realidades que nos resultan difíciles de juzgar porque no somos Dios, y que explican por qué no podemos) juzgar el estado del alma de alguien). Una vez más, no podemos juzgar el estado del alma de otra persona, pero podemos ver en algunos casos que sus acciones no son buenas. En cuanto al perdón, estamos llamados a perdonar cuando otros piden perdón. Si el otro insiste en que no hizo nada malo, o se jacta de haber hecho algo malo, no queremos aferrarnos a nuestros rencores y herirnos, pero tampoco tenemos que perdonar.

Nuestra segunda lectura nos llama a la caridad, a amar al prójimo como a nosotros mismos. Nada es más importante para nuestras vidas como cristianos que perseverar en la vida cristiana y en la gracia para llegar finalmente al cielo. Si queremos eso para nosotros, deberíamos quererlo para otros, y eso a veces puede llamarnos a llamarlos a la conversión. Que el Espíritu Santo nos dé la sabiduría y el conocimiento para discernir cuándo y cómo ofrecer corrección a nuestros hermanos y hermanas en la fe para ayudarlos en su camino al cielo.



MARK YOUR
CALENDARS FOR
OUR DRIVE-THRU/
PICK UP FALL
FESTIVAL ON
OCTOBER 11TH!
MORE INFORMATION
TO COME

MARQUE SU
CALENDARIOS PARA
NUESTRO DRIVE-THRU /
PICK UP OTOÑO
FESTIVAL EN
11 DE OCTUBRE!
MÁS INFORMACIÓN POR
VENIR



Mass Intentions/Intenciones Para la Misa

Saturday, September 05, 2020
9:00am Michael O'Mara & Family
5:00pm †Blake Smola

Sunday September 06, 2020
7:30am †Phil & †Doris Maher
9:00am Jerry Koch's Birthday

Monday, September 07, 2020
8:15am 63 anniversary of Tony & Joan Koch

Tuesday, September 08, 2020
8:15am Steve D'Alfonso

Wednesday, September 09, 2020
8:15am †Ed Jones

Thursday, September 10, 2020
8:15am Family Marquez Plascencia

Friday, September 11, 2020
8:15am Teresa, Samuel & David Ortega for their birthdays

Sabado 05 de Septiembre de 2020
7:00pm †Luz y †Socorro Lepe

Domingo 06 de Septiembre de 2020
10:30am **PARA LA PARROQUIA**
12:00pm †Pedro Huerta, †Pablo Huerta, †Carmen Chavez, †Andrea Garcia, †Juan DeArcos
1:30pm †Estela Lopez en su aniversario

Lunes, 07 de Septiembre de 2020
6:00pm Servicio de comunión

Martes ,08 de Septiembre de 2020
6:00pm 25 aniversario de Jose Luis Robles & Irma Vazquez

Miércoles,09 de Septiembre de 2020
6:00pm †Marcelina Franco

Jueves, 10 de Septiembre de 2020
6:00pm †Librada Vazquez

Viernes 11 de Septiembre de 2020
6:00pm Laura y Indira Robles por sus cumpleaños

Procedimientos para reabrir

Por favor quédese en casa si se siente enfermo
Tenga en cuenta que la dispensación del Arzobispo George Lucas de la obligación de asistir a la misa en persona sigue vigente lo que significa que faltar a la misa dominical por el deseo prudente de evitar contraer COVID NO es un pecado, siempre y cuando uno también haga el esfuerzo de ver la misa dominical grabada en vivo o asistir a una misa diaria
¡Pedimos a todos que usen mascarillas!
Siga los 6 pies de distancia social según el CDC
Las puertas permanecerán abiertas mientras no halemos acansando nuestra máxima capacidad ! Las puertas se cerrarán una vez que alcancemos nuestro cupo máximo. ¡Vigila las puertas!
Reservaremos la misa de las 7:30 a.m. para las personas mayores de 60 años y aquellos de alto riesgo
El Arzobispo George Lucas está alentando que todos comulguen en la mano, sin embargo, tendremos la opción de comulgar en la lengua.
¡El baño ESTARA CERRADO durante TODAS las Misas!
Estaremos desinfectando la parroquia antes y después de cada misa

Guidelines for Reopening

Please stay home if you feel ill
Please be aware that Archbishop Lucas's dispensation from the obligation to attend Sunday Mass means that missing Sunday Mass out of prudent desire to avoid contracting COVID is NOT a sin, as long as one also makes the effort to watch the Sunday Mass livestreamed or recorded or attend a daily mass
We ask everyone to wear face masks!
Please follow the 6ft social distancing per the CDC
The bathroom WILL BE CLOSED during ALL masses!
The doors will remain open if we are not at our max capacity! Doors will close once we hit our max. Keep an eye on the doors !
We will be reserving the 7:30am mass for those 60 years and older and those at high risk
Archbishop George Lucas is encouraging everyone to take communion on the hand, however we will have an option to take communion on the tongue.
We will be disinfecting the Parish before and after every Mass

so de fumigación antes de que los alumnos entren a clases.
f). tendremos más de una entrada y conforme se acerque la fecha de inicio el catecismo se les llamará y se les hará saber a qué grupo fue asignado su hijo(a), así como la puerta que deberá usar para entrar a la escuela. Esta misma puerta será por la que deben salir.
g).- no estaremos llevando a los alumnos a misa como se había hecho en el pasado, una vez terminada la clase, podrán salir y sus papás deberán de recogerlos en el estacionamiento

El domingo 9 de agosto, se llevó a cabo una reunión con los padres de los alumnos que asistirán este al catecismo este año 2020-2021. Durante la reunión, los papás firmaron un formato de conocimiento y consentimiento sobre las nuevas medidas adoptadas por la escuela de San Miguel algunas de ellas obligatorias y otras sugeridas por las autoridades de salud locales, estatales o federales. Es necesario que los papás de todos los alumnos firmen un formato (uno por cada alumno), si desea que su hijo(a) asista a clases de catecismo. Si Usted no asistió a la reunión, por favor pase a la oficina parroquial para que firme este consentimiento.

ANUNCIOS PARA CATECISMO EN ESPAÑOL

El catecismo en español dará inicio el **día 27 de septiembre**. Debido a la pandemia que estamos pasando, habrá algunos cambios en la manera como llevaremos a cabo las clases de catecismo este año.

La seguridad de sus hijos es como siempre, lo más importante para nosotros. Además de la integridad física de sus hijos, también nos enfocaremos proteger y/o disminuir el riesgo de contagio de COVID-19 implementando los siguientes medidas:

- a).- Todo el personal de catecismo usaremos cubrebocas durante el periodo de clases
- b). A los alumnos y catequistas se les tomará la temperatura antes de entrar a la escuela cada domingo.
- c).- Los alumnos pasarán directamente al salón de clase y no nos reuniremos en el gimnasio para la oración como acostumbrábamos hacerlo. Nuestro párroco pasará por los salones de clase para conocer y saludar a nuestros estudiantes.
- d).- Habrá gel desinfectante en diferentes lugares de la escuela además del salón de clases para uso de los alumnos y catequistas
- e).- los salones serán desinfectados por un proce-

Community Events



On September 12th, 2020 Fire/EMS personnel, their spouses/guests from South Sioux City, Dakota City, Homer, Ponca, Newcastle, Emerson, Allen, Martinsburg, Wings 1 along with Law Enforcement Officers from Dakota, Dixon, Thurston County Sheriff's Department's South Sioux City Police Department and the Nebraska State Patrol are invited and recognized at the annual Law Enforcement, Fire, EMS steak dinner at the Knight's of Columbus in South Sioux City.

Parish Announcements Annuncios de la Parroquia

The Parish Office will be closed on Monday September 07, 2020 La Oficina Parroquial va estar cerrada el Lunes 7 de Septiembre

Please consider donating cleaning supplies for the church. We are still in need of Clorox wipes and Disinfectant spray. Thank you for your Generosity  Por favor considere donar artículos de limpieza para la Iglesia. Todavía necesitamos toallitas Clorox y spray desinfectante. Gracias por tu generosidad que Dios los Bendiga

Lectores

Sabado 05 de Septiembre de 2020

7:00pm Raul & Erica

Domingo 06 de Septiembre de 2020

10:30am Manuel & Santiago
12:00pm Adela & Abel
1:30pm Juan & Ana B.

Lunes 07 de Septiembre de 2020

6:00pm Angel

Martes 08 de Septiembre de 2020

6:00pm Sayda

Miercoles 09 de Septiembre de 2020

6:00pm Luz A.

Jueves 10 de Septiembre de 2020

6:00pm Manuel

Viernes 11 de Septiembre de 2020

6:00pm Abel

September 12/13

EMHC

5:00pm Mike Morrison & Arlan Kuehn
7:30am Lois Schock
9:00am Shirley Bobier & Kelly Burch

Lectors

5:00pm John Comer
7:30am Megan Tramp
9:00am Misty Andreasen

Come to the Parish Office to buy a raffle ticket for the Fall Festival on Sunday October 11

3RD PLACE \$100
2ND PLACE \$200
1ST PLACE \$300

Pasen a la Oficina Parroquial para comprar un boleto para la rifa del Festival del Otoño el 11 de Octubre

3ER LUGAR \$ 100
2do LUGAR \$ 200
1ER LUGAR \$ 300



THANK YOU FOR SUPPORTING OUR SPONSORS!/
GRACIAS POR APOYAR A NUESTROS PATROCINADORES!



Knights of Columbus
Council # 3844
1805 W 29th St
South Sioux City, NE
Call 712-898-3070
For Membership or
Hall Rental visit
www.knights of columbus ssc.com



www.mohrfuneralhome.com
(402) 412-3131 Ponca - So. Sioux City

El Ranchito
Authentic Mexican Food
2101 Cornhusker Drive
South Sioux City, NE 68776
402-494-2988



Proud Supporters of

St. Michael's Parish

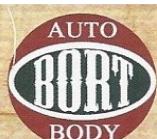
815 W 29th Street
South Sioux City, Nebraska

(402) 494-1469

Weber Grills, Propane Fill Station, Valspar Paint, Mower Repair,
Screen and Window Repair, Equipment Rental, and so much more!

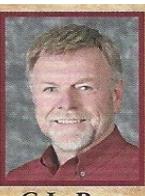


Dom Stratman
Manager



Bort Auto Body

745 W. 21st St., South Sioux City, NE 68776
www.bortautobody.net



G.L. Bort
Owner

"Your Collision Repair Specialist"
Phone: 402-494-5520 • Fax: 402-494-6974 • bort@bortautobody.com



GOMEZ PALLETS, INC.

1394 West Hwy 20
Jackson, NE 68743
Ph. (402)632-4601

Serving the Tri State Area
For 35 years
Parishioner Owned and Operated



Norma Nuno-Karnes
Realtor | Hablo Español
(712) 490-7104
normakarnes@gmail.com

Foulk Bros.
Plumbing & Heating
100 years in Business
322 W. Seventh Street Sioux City, IA
(712)258-3388

Metro Electric, Inc.
Dave Gill-President
931 Steuben Street
Sioux City, IA 51101
www.metroelectric-sc.com

712.233-2438

AMERICAN
HOME HEALTH CARE CO.
Phone (712)277-2273—1-800-217-2275
214 W. 7th, Sioux City, IA 51103
Providing electric wheelchairs, walkers,
bathroom and oxygen equipment, beds
and lift chairs.



Serving Siouxland for
over 50 years

McCLINTOCK INSURANCE, INC.
Phone: 712.277.4600
908 Pierce Street
Sioux City, Iowa 51102-362



Maria Auxiliadora
712-301-7500
Libreria Catolica
Juan & Juanita Garcia
2513 Dakota Ave,
South Sioux City, NE



Nebraska State Quality Dealer

Kuehn

AUTO SALES, INC.

Arlan Kuehn, President

Sales, Cars & Trucks of Distinction

Address: 495 Old Highway 20

South Sioux City, NE 68776

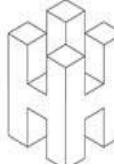
E-Mail: arlankuehn@gmail.com

Phone: 402-494-2677

Fax: 402-494-0787

Cell: 515-490-4080

www.kuehnauto.com



**HENJES, CONNER &
WILLIAMS, P.C.**

CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

801 Stevens Port Drive • P.O. Box 1937
Dakota Dunes, SD 57049
(605) 242-3900 • Fax: (605) 242-3901
(800) 274-3931

SIOUXLAND WELL COMPANY, INC.
1004 Ithaca Way Dakota City, NE 402-632-4405

- EXPERIENCED RELIABLE LICENSED DEALER
- Well Repair, Backhoe & Trenching
- Water Lines
- Experienced, Reliable, Licensed Driller
- Serving Tri-State Area
- Septic Tanks & Field Installation

OPEN
ABIERTO



Please consider
becoming a Knight.
Contact our
Knights of
Columbus.

OPEN
ABIERTO

**Nature's Ingredients,
Extraordinary
Results**
**MICALEA
HANSEN**
712-251-7584

Gill Hauling, Inc.
P.O. Box 128 Jackson, NE
402-632-9273

**REAL
TIME
Pain Relief**

Family Health Care of Siouxland

Family Practice for all Ages
Dr. Kristine Danner
605-217-2175
Dakota Dunes Clinic
345 W. Steamboat; Dakota Dunes, SD
www.fhcsl.com

OLIGMUELLER
LAW FIRM, P.C.LLOH

Specializing in Immigration Law

Se Habla Español

Heidi L. Oligmueller

Attorney at Law

Phone: (402)494-2199
Heidi@Oligmuellerlaw.com

1915 Dakota Avenue
South Sioux City, NE 68776